



escapades
as **en Champagne**

GROUPS





2015 EXCLUSIVITY **Place of honor in 2015,**
The Abbey of Clairvaux is celebrating its
900 years anniversary.

10 «must see» attractions in Aube en Champagne.....p 3

Event calendar 2015p 4

Gastronomy and Champagne

The prestige of Champagne and of crystal..... **EXCURSION**p 5

Chaource and Champagne..... **BREAK**p 6

A sparkling break in Champagne **BREAK**p 7

Culture and Heritage

The abbey of Clairvaux : 900 years of history **NEW TOUR** **EXCURSION**p 8

Renoir : Palette of Colours in Champagne **NEW TOUR** **EXCURSION**p 9

Cruise and Château at the gates of Paris!..... **EXCURSION**p 10

Walking, cycling and hiking

Champagne's park and gardens..... **BREAK**p 11

Aube by bike..... **BREAK**p 12

The great lakes of the Orient Forest..... **BREAK**p 13

Family time

The magic of Nigloland..... **BREAK**p 14

Family day : from Troyes to the Pays d'Othe region..... **EXCURSION**p 15

Unusual Escapade

Getting a move on in Troyes **SMALL GROUP** **EXCURSION**p 16

Sparkling activities **SMALL GROUP** **NEW TOUR** **EXCURSION**p 17

Who are we ?p 18

New business destination.....p 19

The national network of departmental destinations.....p 20

General conditions of salep 21

10 «must see» attractions in Aube en Champagne



The Champagne route: Set out and meet the winegrowers and discover the whole art of champagne tasting... Here hospitality is a duty and the art of excellence. Numerous branded cellars open their doors.



Gastronomy: A variety of sweet and savory that will not leave you indifferent: the sausage from Troyes, cheese Chaource, rosé Riceys, sauerkraut with champagne ...



The templars: In 1118, Hugues de payns, founded the order of the Templars in the Holy land. In 1129, the Council meeting in Troyes Cathedral, granted it official recognition and a rule to order the life of the order of the Temple, established by Bernard de Clairvaux.



Nature and tranquillity in the heart of the vast orient Forest. An ideal location for a holiday that can be both active and relaxing! And even more surprises await you...



The beautiful Medieval troyes: Let yourself be charmed by its typically medieval architecture, its timber-framed houses, its cobble streets and nine churches surrounded by numerous museums...



Not forgetting to make time for shopping at the factory shops of course! upon request, take advantage of a special welcome and some reductions (until 15%) in McArthur Glen in pont-Sainte-Marie.



Stained glass windows: Aube en Champagne has one of the largest collections of stained glass windows in Europe, with 9,000 m² of stained glass windows dating from the 13th to the 19th centuries, 1,500 m² of which alone are in the Cathedral in Troyes.



“All about the renoir” in Essoyes: Come and visit the artist's studio, the garden and the village of Essoyes... And enter the world of artistic creation.



Nigloland : A theme park to be enjoyed as a family or with friends offering fabulous adventures, and a sense of wonder, magic, excitement and thrills...



Clairvaux Abbey : In 1015, the Cistercian Abbey of Clairvaux, a place of monastic then penal confinement, founded 900 years ago by Saint Bernard, has the place of honour.

Welcome to Aube en Champagne only one hour and a half from Paris

Easy access:

Motorways: A5 (Paris – Dijon)
and A26 (Calais – Reims)

Stations: Troyes, Romilly-sur-Seine,
Nogent-sur-Seine and Bar-sur-Aube

Distances :

Paris-Troyes : 150 km - Bruxelles-Troyes : 350 km



Event calendar 2015



GASTRONOMY & CHAMPAGNE :

Gastronomic festival : late September in all the department

Sauerkraut festival : on 19th and 20th September
in Brienne-Le-Chateau

Old-style pressing : on 27th September in Eaux-Puiseaux

The Champagne Route Celebrates : on 1st and 2nd August 2015
in Les Riceys village

Become a grape picker for a day : mid-september



NATURE :

Flower festival in Bergères : on 14th May 2015

Flower festival in Ervy-Le-Chatel : on 8th May 2015

Hiking of « Les Cadoles » : on 1st May in Les Riceys



CULTURE :

The Ronde des Feux fire festival : on 6th June 2015 in Chaource

City in Music : from mid-June to mid-July in Troyes

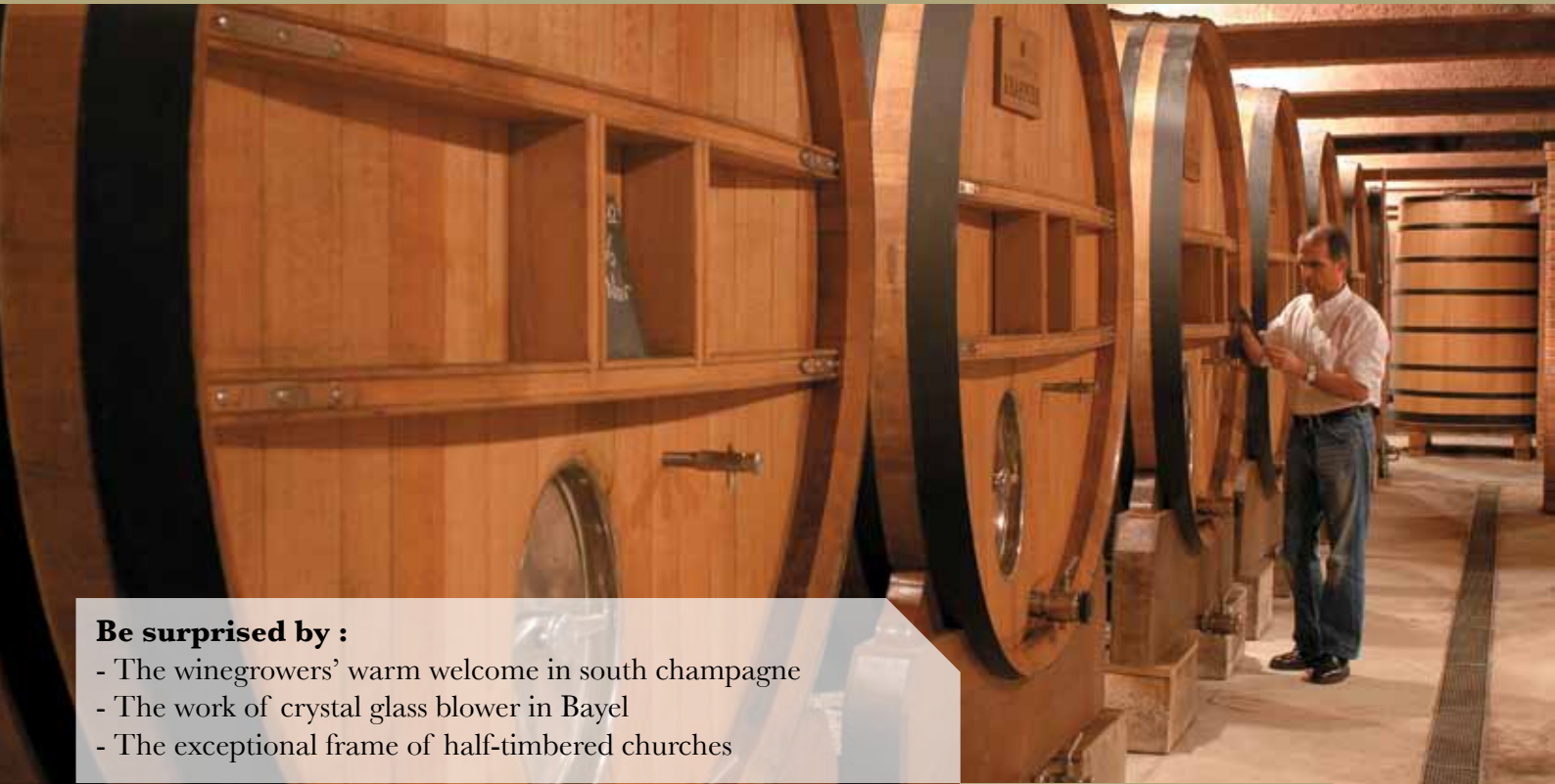
City in Lights : from late July to late August in Troyes

The Ombres et Lumières festival : in Clairvaux on 26th and 27th
September

Sales : from 7th January to 10th February and from 24th June to 28th July

More information on
www.aube-champagne.co.uk
your diary

The Prestige of Champagne and of Crystal



Be surprised by :

- The winegrowers' warm welcome in south champagne
- The work of crystal glass blower in Bayel
- The exceptional frame of half-timbered churches

MORNING

Discovery of **the Champagne Cristallerie Royale** crystal factory and its workshops where unique collection pieces are still made. Lunch in the historic centre of Bar-sur-Aube.

AFTERNOON

Immersion into the world of winegrowing with a tasting and guided tour **of a champagne cellar**. After the winegrowers work, discover the works left by Champagne's master carpenters: the astonishing **timber-frame churches** dating from the 16th and 17th centuries.

EXCURSION

1 day

From € 45*
per person

Distance : 30 km

*price based on a group of 30 people

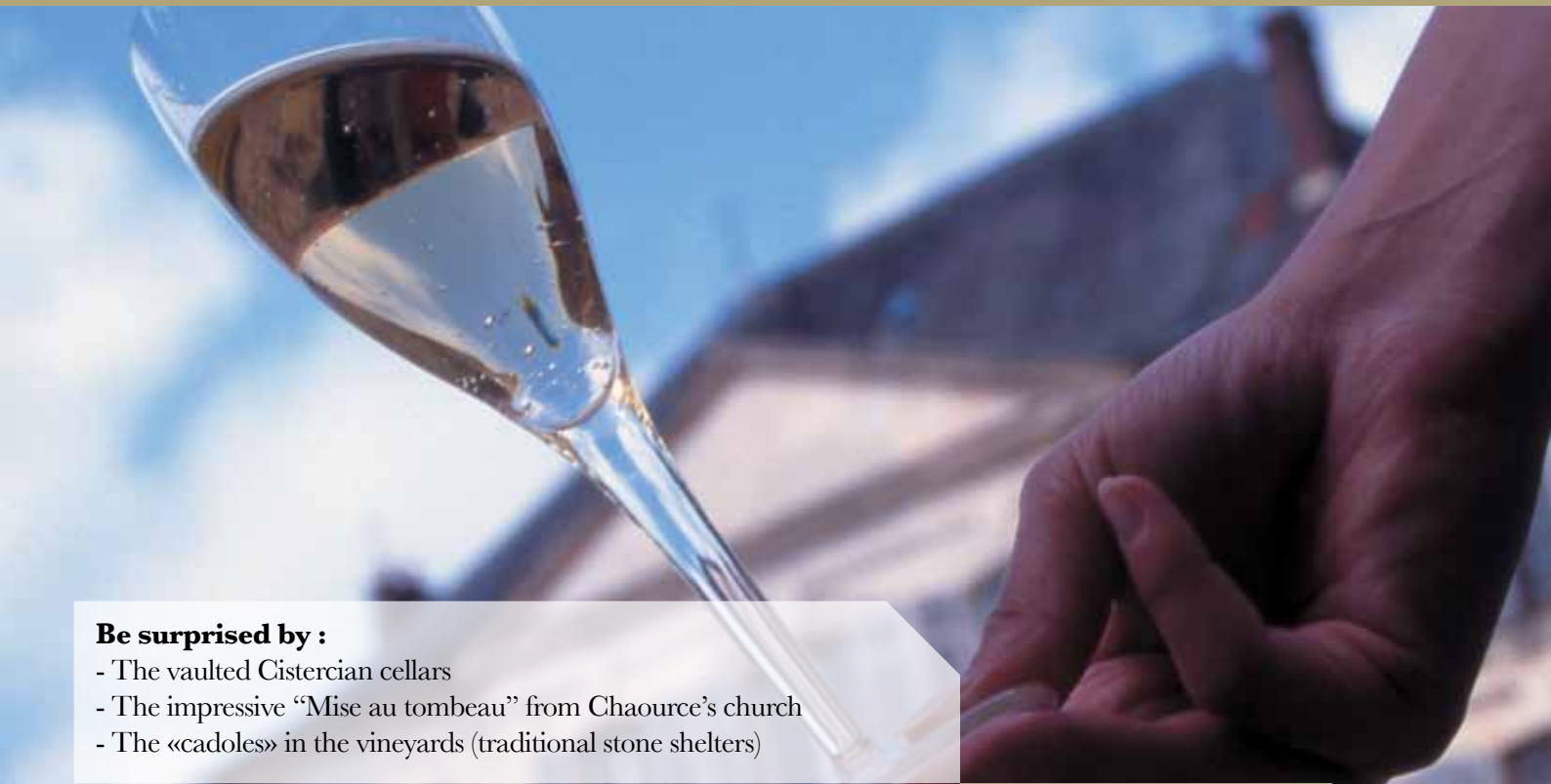
* for opening times, consult us



*« An extremely good
day exploring the Bayel
crystal factory and Aube
Champagne »*



Chaource and Champagne



Be surprised by :

- The vaulted Cistercian cellars
- The impressive “Mise au tombeau” from Chaource’s church
- The «cadoles» in the vineyards (traditional stone shelters)

DAY 1

Morning

Set out to discover the village of **Les Riceys** and its «cadoles» (traditional stone shelters), in the south of Champagne and on the borders of Burgundy. You are welcomed by the winegrowers into vaulted Cistercian cellars where you can taste **champagne** and the famous **Les Riceys rosé**. Lunch of a local produce.

Afternoon

Arriving in the village of **Chaource**, don’t miss the representation of the **Burial** in the Church that is celebrating 500 years in 2015. Chaource also gives its name to the famous cheese that is honoured in a museum you can visit. Gastronomic dinner and night in your 3 wheatear cottage.

DAY 2

Morning

Arrival in **Burgundy**, with gastronomy to the fore. Visit a **Soumaintrain** cheese producer and a **deer farm**. Lunch of local produce.

Afternoon

Exploration of **how smoked** salmon is made ending with the **apple and cider museum**.

BREAK

2 days

From € 159*
per person

Distance : 130 km

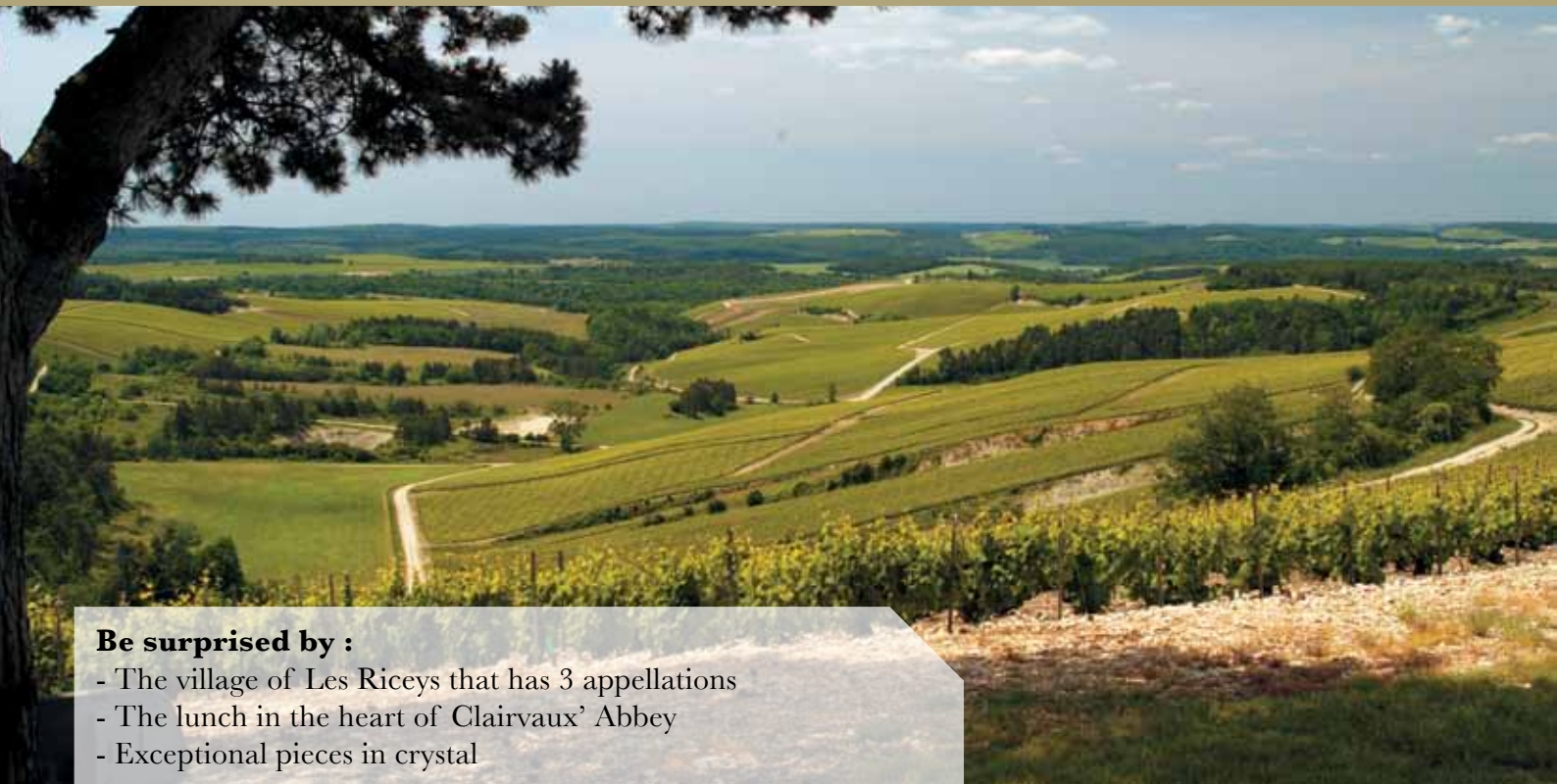
* price based on a group of 30 people



« We visited a Champagne cellar in Les Riceys and loved the Cistercian architecture, some of it dating from the 12th century »



A sparkling break in Champagne



Be surprised by :

- The village of Les Riceys that has 3 appellations
- The lunch in the heart of Clairvaux' Abbey
- Exceptional pieces in crystal

DAY 1

Morning

Immersion into the world of **crystal**, meeting the glass craftsmen who create their works of crystal before your eyes, followed by a **champagne** break before a visit to Clairvaux Cistercian Abbey which celebrates its 900 year anniversary in 2015. Lunch of a local produce.

Afternoon

Tour of the Abbey before enjoying a fabulous **dinner matched with champagne** in a Côte des Bar cellar. Night in your *** hotel.

DAY 2

Morning

Discovery by bus of the **champagne vineyard**, the «cadoles» (dry stone vine workers shelters) and a visit to a **champagne cellar** in search of Louis XIV's favourite wine, **Les Riceys rosé**. Lunch of a local produce.



« An enriching stay, les Riceys village should not be missed! And Les Riceys rosé, a wonderful discovery; it's not surprising that Louis XIV liked it so much »

BREAK

2 days

From € 198*
per person

Distance : 124 km

*price based on a group of 30 people



The abbey of Clairvaux : 900 years of history

NEW TOUR

Be surprised by :

- The cells of famous prisoners from the Abbey of Clairvaux
- The city of Troyes and its half-timbered houses
- The visit of champagne cellar Monial and its chapel

MORNING

Troyes, you go through narrow cobbled streets in the footsteps of great men of champagne, in particular those of St Bernard of Clairvaux, founder of Clairvaux Abbey in 1114, then explore the **exhibition devoted** to the Abbey. Lunch in the former monks' laundry at Clairvaux.

AFTERNOON

Immersion into the ecclesiastical world of **Clairvaux Abbey** and visit to a **Cistercian champagne cellar**, a former outbuilding of the Abbey, followed by a champagne tasting.

EXCURSION

1 day

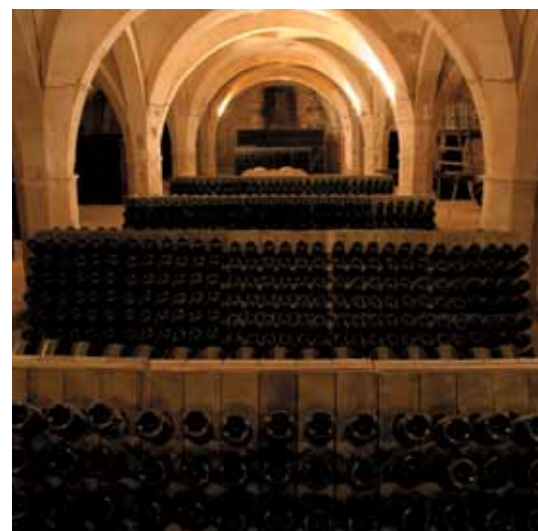
From € 51*
per person

Distance : 88 km

* price based on a group of 30 people



« Through the visit to Clairvaux, the little sister of Cîteaux Abbey, you travel in the different spaces, as through time. »



Palette of Colours in Champagne



Be surprised by :

- Essoyes, beloved village of the painter Renoir
- The colourful half-timbered houses of the city of Troyes
- The “Rosé des Riceys” a wine of exception

MORNING

The city of Troyes, its cathedral and its colourful timber-frame houses invite you to stroll. Enter the imposing cathedral . Gastronomical lunch in the historical centre.

AFTERNOON

Discovery of a **champagne cellar** with tasting. Then head to the village of **Essoyes** that pays tribute to one of its most famous residents: the artist **Renoir**. From the «All about the Renoirs» centre to the cemetery, via the family house, you follow in the artist's footsteps.

Possible extension:

Les Riceys is the only village in Champagne to have three AOCs including the famous Les Riceys rosé, so much enjoyed by Louis XIV. Another treasure to discover, the «**cadoles**», or traditional stone shelters used by winegrowers. In the heart of the regional natural park of the Orient Forest, **Dosches mill** overlooks the plain, a real working windmill. To explore the park, there is nothing like a **boat trip** on the **lakes** or a ride on the **little tourist train**. A **picnic in the heart of the vineyards** can also be organised.



« Golden champagne, verdant vineyards and luminous landscapes painted by Renoir, that's what you discover on the journey »

EXCURSION

1 day

From € 44 *

per person

Distance : 62 km

* price based on a group of 30 people

NEW TOUR



Cruise and Château at the gates of Paris!



Be surprised by :

- The cruise on the Seine
- The work of Camille Claudel
- The château interior

MORNING

Go back in time to the 18th century in the corridors of **Motte Tilly Château** and its French gardens. Lunch in the historic centre of Nogent-Sur-Seine.

AFTERNOON

Well-being and relaxation aboard the **cruise boat** for a trip with a commentary on the Seine before entering the world of sculpture to meet Camille Claudel at the **sculpture museum**.

Possible extension:

Option of an afternoon open-air dance on board the boat. Please ask us.

EXCURSION

1 day

From € 50 *
per person

Distance : 6 km

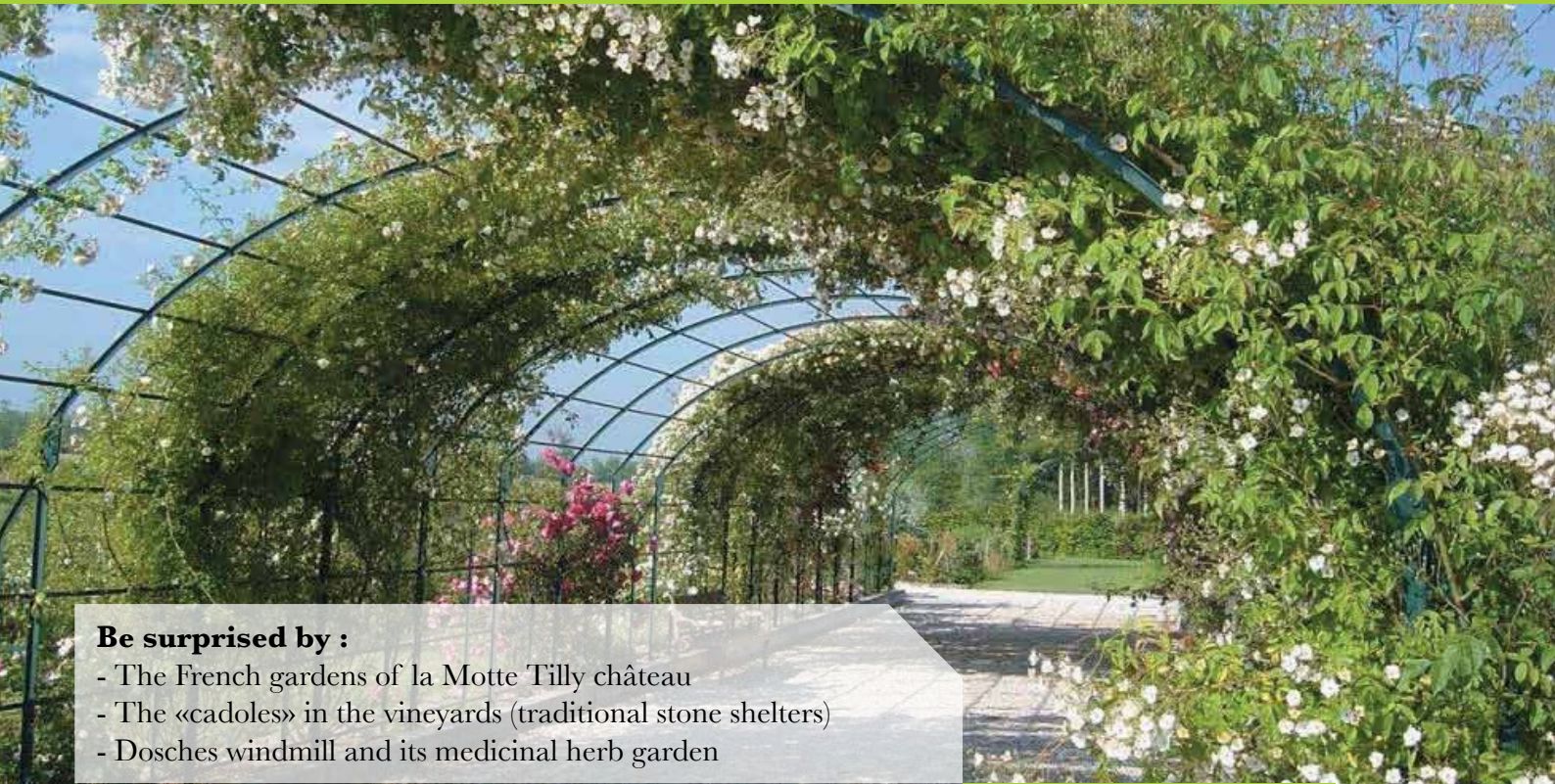
* price based on a group of 30 people



« Hardly 1h30 from Paris, Motte Tilly Château is a Renaissance jewel. The château is full of history and is superb with its 70 rooms covering 2500 m². »



Champagne's park and gardens



Be surprised by :

- The French gardens of la Motte Tilly château
- The «cadoles» in the vineyards (traditional stone shelters)
- Dosches windmill and its medicinal herb garden

DAY 1

Morning

Set off to explore **Motte Tilly château** and its **remarkable garden**. Lunch of a local produce.

Afternoon

Tour the fabulous city of **Troyes** exploring its **medieval gardens** and taste its liqueur, **Prunelle de Troyes** sloe gin. Dinner and night in your *** hotel.

DAY 2

Morning

Discover of the essential **Chaource cheese** and a walk through the **Priory gardens**. Lunch of a local produce.

Afternoon

Les Riceys, its vineyards, its cadoles (traditional stone shelters), its 3 churches, 3 AOCs (including the famous Les Riceys rosé to taste) and its château with its **classical park and garden**. Dinner and night in your *** hotel.

DAY 3

Morning

Head to Dosches to visit the **windmill** and its **delightful and simple gardens** (flavours of former times, medicinal plants). You will lunch in a restaurant, where the **flower garden** offers you a pleasant time to stroll.

BREAK

3 days

From € 268 *
per person

Distance : 192 km

*price of the break based on sharing a double room and parties of at least 30 people



« A real Windmill rebuilt by Erwin Schriever, the idea of a slightly eccentric Companion of Duty who succeeds in taking us back to the time of the millers »



Aube by bike



Be surprised by :

- The green route of the great lakes of the Orient Forest
- Champagne vineyards
- Labelled «accueil vélo» (cyclists welcome) providers

DAY 1

Arrival in Troyes, dinner and night in your **hotel

DAY 2

A 40 km route to discover **Troyes**. Diner in a restaurant close to your **hotel.

DAY 3

37 km on the green route between Troyes and Orient Forest Great Lakes, forest, beaches and a dike overlooking Orient lake. Dinner and night in your ***hotel. Certified «Champagne à vélo».

DAY 4

Day dedicated to the **regional natural park of the Orient Forest**, its fauna and flora over 44 km. Dinner and night in your ***hotel. Certified «Champagne à vélo».

DAY 5

A 40 km route between the lakes and “Côte des Bar” vineyards, dinner in the historical centre of Bar-Sur-Aube and night in your ***hotel.

DAY 6

32 km loop in the **champagne vineyards**, cellar's visits and champagne tastings. Dinner and night in your ***hotel.

DAY 7

End of the program after breakfast.

BREAK

7 days

From € 421*

per person

Distance : 192 km

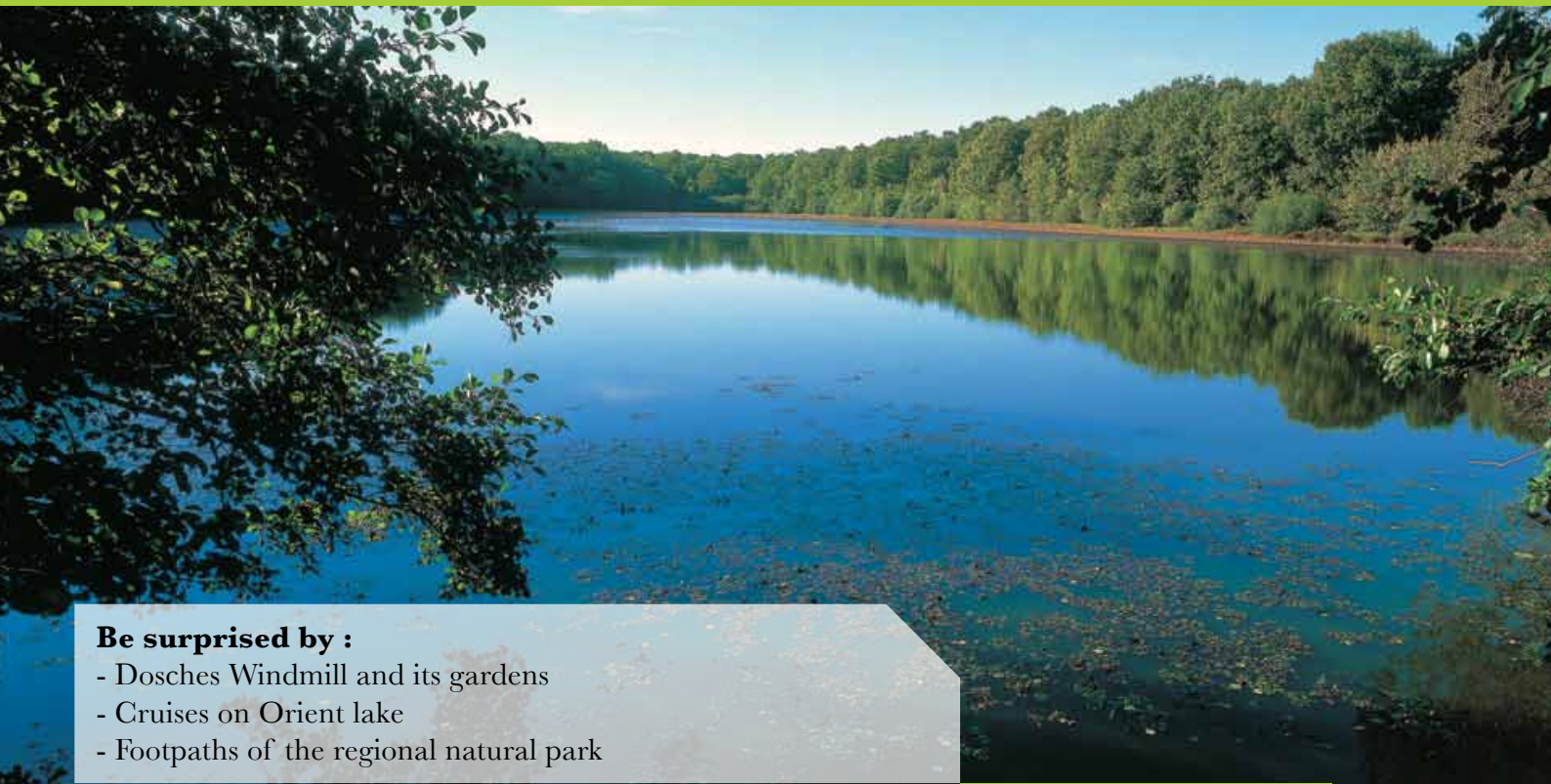
*price of the break based on sharing a double room and parties of at least 20 people



« Each at their own pace, you can explore Troyes, the vineyards and Orient Forest lakes »



The great lakes of the Orient Forest



Be surprised by :

- Dosches Windmill and its gardens
- Cruises on Orient lake
- Footpaths of the regional natural park

DAY 1

Morning

Enter a **post windmill** to explore flour milling and extend your visit with a walk through the ancient gardens and the 15th century tithe barn. Lunch of a local produce.

Afternoon

Discover of the **regional natural park of the Orient forest, exhibition, wild animal park** and **a cruise with commentary**. Dinner and night in a hotel residence beside the lake.

DAY 2

Morning

At your own pace, take advantage of a morning devoted to **nature, walking, bike riding** or lazing on the beach, depending on your preference. Lunch of a local produce.

BREAK

2 days

From € 117*
per person

Distance : 42 km

*price of the break based on sharing a double room and parties of at least 30 people



«How enjoyable to take advantage of the quiet and landscapes of Orient Forest! A walkers paradise. »



The magic of Nigloland



Be surprised by :

- A warm and friendly family park
- The beautiful ****“Hotel des Pirates”
- The champagne welcome

DAY 1

A **champagne welcome** for an evening in a remarkable ****hotel with Pirate decor. Dinner in the form of a gastronomic buffet (drinks and coffee included).

DAY 2

Day at Nigloland Amusement Park that young and old will find delightful with its 18 hectares of greenery and hundred year old trees, its 37 attractions and shows. Lunch in the park including a drink.

BREAK

2 days

Valid from : march to november 2015

From € 129*

per person

From € 89**

Free for children under 1 meter

Distance : Whole program is based in Nigloland

* price based on a minimum of 20 people

**for children up to 12 years



« An excellent day at Nigloland, a park where young and old of any age can enjoy themselves. You can also appreciate its proximity to the Orient Forest lakes and the Champagne vineyards. »

YOUR DIRECT CONTACT:
PARC D'ATTRACTIONS NIGLOLAND
RN19 - 10200 DOLANCOURT
Tel : 03 25 27 94 52
commercial@nigloland.fr
www.nigloland.fr



A family day : from Troyes to the Pays d'Othe



Be surprised by :

- A break for young and old alike
- The treasure hunt to discover Troyes
- The little train who wander among the apple trees

MORNING

Tour the city of **Troyes** as a family in an entertaining way via a treasure hunt suitable for children from 4 to 12 years. Lunch of a local produce.

AFTERNOON

In the heart of **Pays d'Othe**, find out everything there is to know about **apples** from an educational point of view via film, an exhibition, a trip in a **little train** and a visit to the shop. Apple juice for the children, **Cider** for the adults.

EXCURSION

1 day

From € 36*
per person

Distance : 31 km

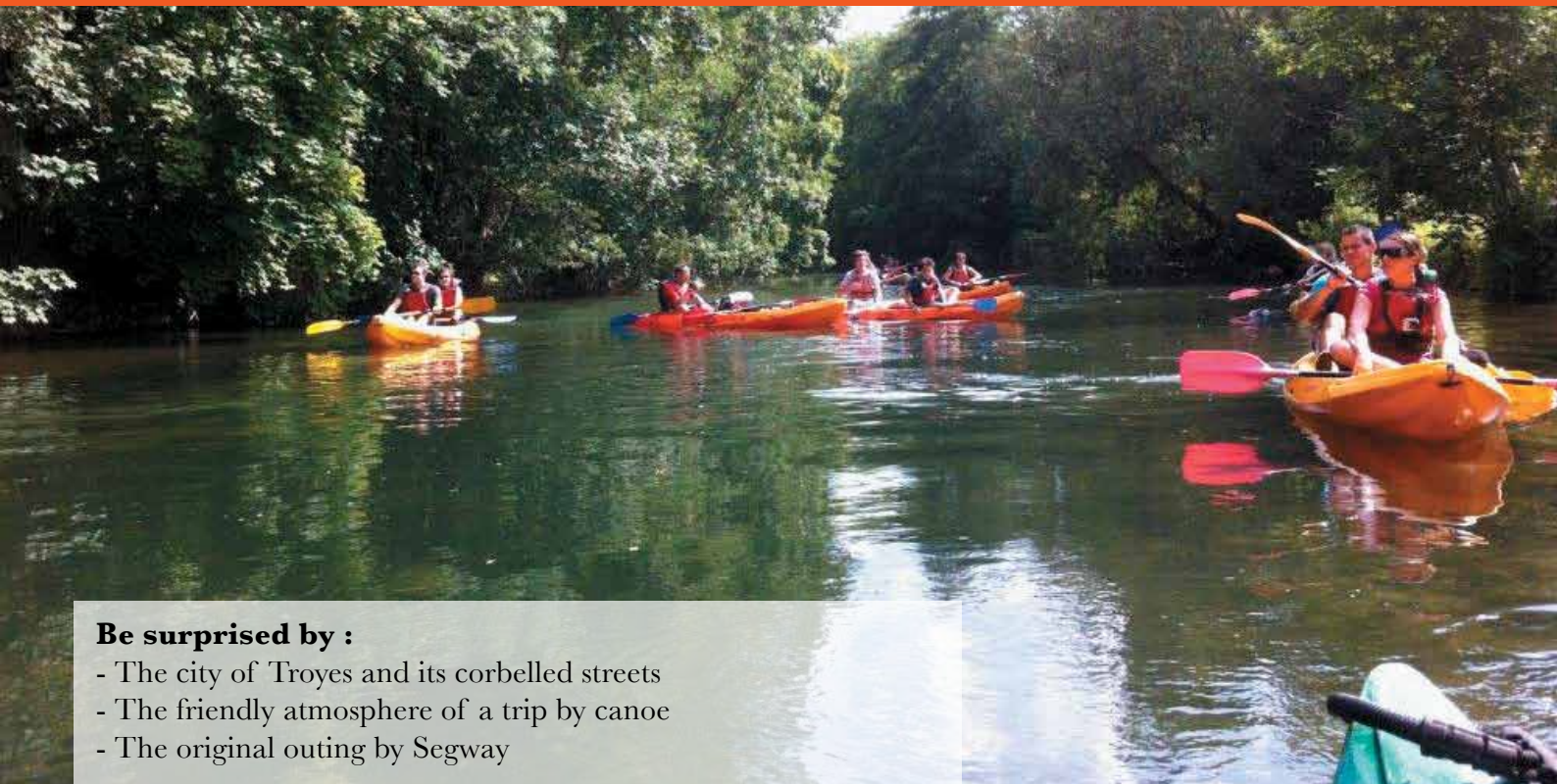
* price based on a minimum of 30 people



« Pays d'Othe is a wonderful discovery in Champagne. Exploring how cider is made in a little train, an excellent initiative. »



Getting a move on in Troyes



Be surprised by :

- The city of Troyes and its corbelled streets
- The friendly atmosphere of a trip by canoe
- The original outing by Segway

MORNING

An unusual tour of **Troyes by Segway**, its typical medieval architecture, its timber-frame houses, its narrow pedestrian only cobbled streets... Lunch of a local produce.

AFTERNOON

Continuation of the tour of the city by **canoe** via the Seine in a setting that is both urban and country.

EXCURSION

1 day

Valid from April to November 2015

From 75 €*

per person

Distance : Whole program is based in Troyes

* price based on a minimum of 20 people

**SMALL
GROUP**



*« Troyes by segway and canoe?
A surprising way to discover
Troyes' timber-frame houses and
narrow cobbled streets »*



Sparkling activities



Be surprised by :

- The flavours of champagne from Côte des Bar (south champagne)
- Food matched with champagne
- The pastoral atmosphere of a picnic in the vineyards

MORNING

Oenological workshop

Participation in **wine tasting workshops** in champagne cellars from the Côte des Bar. You will visit the installations and attend an initiation workshop on the comparative tasting of different champagnes.

Possible extension:

Demonstration of disgorging on the fly, tasting of clear wines, initiation into assemblage, lunch, discovery of Rosé des Riceys wine.

AFTERNOON

Picnic in the vineyards

Enjoy a **picnic in the vineyards**. After a visit of the champagne cellar, you will visit the vineyard for explanations concerning vine cultivation before enjoying a tasty picnic matching food with champagne in a verdant panoramic setting.



« Here, it's the winegrowers who explain their products and blending. A really enjoyable time discovering all the subtleties in the bubbles. »

EXCURSION

2 hours to full day

From € 25
per person

NEW TOUR

**SMALL
GROUP**



Who are we ?

Aube en Champagne Tourisme

A team ready to hear from you:

Estelle MAZARD

Promotion Manager

Tél : +33(0)3 25 42 50 83

estelle.mazard@aube-champagne.com

Laetitia ROGGERO

Promotion-Marketing Center Manager

Tél : +33(0)3 25 42 50 12

laetitia.roggero@aube-champagne.com

Aube en Champagne Tourisme's advantages:

- **Partners selected** for the value of their services and with whom we have negotiated the best prices: 2, 3 and 4 star hotels and quality restaurants in selected establishments.
- **Experience** with custom programs to make selling holidays in Aube en Champagne easier.
- **Collaboration** with our partner travel agencies to offer you a varied selection of holidays and activities.

Our services to make organising your holiday easier:

- Reservation of your lunches, dinners and visits.
- Reservation of a coach (personalised quotation on request).
- Private visits to prestigious sites.
- Themed visits (green tourism, wine courses, cookery courses...).
- Personalised management of your file by a dedicated contact person.
- Fast responses to your questions.
- Got in relation with our partner travel agencies

We also propose you activities and breaks for individuals

- Varied breaks, by thematic
- Discount on special offer
- Short breaks from one to several nights

Find all our offers on

<http://groupes.escapades-en-champagne.com>

List of tour management agencies in Aube en Chamapgne



CHAMPAGNE TRAVEL

by FAB Travel TourCom

1 bis, rue Cardinal Ancher - 10000 TROYES

Tél : 03 25 70 89 19

troyes@champagne-travel.com • www.champagne-travel.com

(N° Immatriculation : IM010100001)



GLOB'TOUR VOYAGES SELECTOUR

17, boulevard du 14 juillet - BP 271 - 10008 TROYES Cedex

Tél : 03 25 73 07 45

globtour@selectour.com • www.globtour-voyages.com

(N° Immatriculation IM 010100007)



LES ESCAPADES DE CÉLINE

1, voie Bassole - 10270 BOURANTON

Tél : 06 98 47 10 00

lesescapadesdeceline@hotmail.fr • www.lesescapadesdeceline.com

(N° Immatriculation IM010120005)



MARTINE ROUSSEL VOYAGES

2 rue Aristide Briand - BP 196 - 10006 TROYES CEDEX

Tél : 03 25 43 66 00 - Fax : 03 25 43 66 09

martine.roussel.voyages@wanadoo.fr • www.martine-roussel-voyages.com

(N° Immatriculation IM010120009)



ODYSSEE VACANCES

Maison des Lacs - 10140 MESNIL-SAINT-PERE

Tél : 03 25 41 27 07

contact@odysseevacances.com • www.odysseevacances.com

(N° Immatriculation IM010120001)



TNP - TOURISME NATURE ET PATRIMOINE

5 route de Géraudot - 10220 ROUILLY-SACEY

Tél : 03 25 43 80 81 - Fax : 03.25.41.57.58

sve.commercial@tradifrancehotel.com • www.escapade-en-champagne.com

(N° Immatriculation IM010110006)



TRANSGALLIA VIARDIN AFAT VOYAGES

18-20, rue Viardin - BP 140 - 10004 Troyes Cedex

Tél. 03 25 81 86 40

groupes@transgallia.com • www.transgallia.com

(N° Immatriculation IM010110004)



VOYAGES COLLARD

17, place des Martyrs - BP 125 - 10104 ROMILLY-SUR-SEINE

Tél. : 03 25 24 06 64 - Fax : 03 25 24 50 92

servicegroupes@groupe-collard.fr • www.groupe-collard.fr

(N° immatriculation IM010100004)

Et aussi....



NIGLOLAND PARC ET HÔTEL

10200 DOLANCOURT

Tél : 03 25 27 94 52

commercial@nigloland.fr • www.nigloland.com

(N° Immatriculation IM010110001)



Excellent facilities serving your event in the heart of Troyes city centre

Located in the heart of Troyes' historic centre, the new Aube conference centre has just opened its doors. The modular auditorium can accommodate up to 800 people and offers advanced technology equipment, with a high performance light and sound system.

Numerous adjoining spaces are offered in direct communication: 10 daylight turnkey meeting rooms from 10 to 106 seats, 1,000 sq m multi-purpose area, reception area with cloakroom, business center and coffee-break area, catering area up to 1,000 seated people.



A flexible, innovative and sustainable equipment with the latest multimedia equipment : The building is an exposed structure inspired by the medieval period. Created in a responsible innovation policy with healthy and natural materials (concrete, wood, glass and aluminium), renewable energy (heating by heat pump, PV solar panels), the building is perfectly integrated into the urban architecture. Moreover, Aube en Champagne destination achieved ISO 20121 certification for implementing event sustainability management system.

The conference centre boasts a dense, latest generation digital network with: Dynamic signage, high-definition video broadcasting and capture, high performance sound system, the best conference technologies: 2 simultaneous translation booths with rest room, storage, archiving and on-demand video, automated break-out rooms.

We offer you the champagne! Special offer: a glass of champagne per participant for every event organized in the conference centre, in collaboration with 10 champagne cellars.



discover
3D video





To stay in touch with our national network

AQUITAINE

24 DORDOGNE

Tél : 05 53 35 50 24
www.perigord-reservation.com
vacances@tourismeperigord.com

AUVERGNE

43 HAUTE-LOIRE

Tél : 04 71 07 41 65
www.auvergnevacances.com
contact@auvergnevacances.com

BASSE NORMANDIE

61 ORNE

Tél : 02 33 15 00 06
www.escaporne.fr
groupes@cg61.fr

BOURGOGNE

89 YONNE

Tél : 03 86 72 92 10
www.tourisme.yonne.com
groupes@tourisme-yonne.com

BRETAGNE

22 COTES D'ARMOR

Tél : 02 96 58 06 58
www.cotesdarmor.com
resa@cad22.com

35 HAUTE BRETAGNE - ILLE-ET-VILAINE

Tél : 02 99 78 50 30
www.bretagne35.com
t.guerin@bretagne35.com

CENTRE - VAL DE LOIRE

18 BERRY - CHER

Tél : 02 48 48 00 18
www.berryprovince.com
nathalie.roger@ad2t.fr

28 EURE-ET-LOIR

Tél : 02 37 84 01 01
www.tourisme28.com
reservation@tourisme28.com

36 BERRY - INDRE

Tél : 02 54 07 36 36
www.berryprovince.com
a.commune@berry.fr

37 INDRE-ET-LOIRE

Tél : 02 47 27 56 10
www.valdeloire-tourisme.fr
v.clouet@valdeloire-tourisme.fr

45 LOIRET

Tél : 02 38 62 04 88
www.reservation-loiret.com
contact@reservation-loiret.com

CHAMPAGNE-ARDENNE

10 AUBE

Tél : 03 25 42 50 00
www.aube-champagne.com
estelle.mazard@aube-champagne.com

52 HAUTE-MARNE

Tél : 03 25 30 31 90
www.tourisme-hautemarne.com
groupes@tourisme-hautemarne.com

FRANCHE-COMTE

25 DOUBS

Tél : 03 81 21 29 77
www.doubs.travel/groupes
reservation@doubs.com

39 JURA

Tél : 03 84 87 08 88
www.jura-reservation.com
sejour@juratourism.com

70 HAUTE-SAONE

Tél : 03 84 97 78 55
www.destination70.com
groupes@destination70.com

HAUTE NORMANDIE

27 EURE

Tél : 02 32 62 84 49
www.eure-tourisme.fr
groupes@eure-tourisme.fr

76 SEINE-MARITIME

Tél : 02 35 12 10 15
www.seine-maritime-tourisme.com
reservation@cdt76.fr

ILE-DE-FRANCE

77 SEINE-ET-MARNE

Tél : 01 60 39 60 45
www.tourisme77.fr
puentel@tourisme77.fr

92 HAUTS-DE-SEINE

Tél : 01 46 93 03 01
www.tourisme92.com
reservation@tourisme92.com

93 SEINE-SAINT-DENIS

Tél : 01 49 15 98 98
www.tourisme93.com
groupes@tourisme93.com

94 VAL DE MARNE

Tél : 01 55 09 30 73
www.tourisme-valdemarne2.com
resa@tourisme-valdemarne.com

95 VAL D'OISE

Tél : 01 30 73 39 18
www.valdoise-tourisme.com
al.savin@valdoise-tourisme.com

LANGUEDOC-ROUSSILLON

30 GARD

Tél : 04 66 36 98 13
www.tourismegard.com
reservation@tourismegard.com

48 LOZERE

Tél : 04 66 65 71 91
www.lozere-resa.com
s.layrol@lozere-resa.com

LIMOUSIN

19 CORREZE

Tél : 05 55 29 58 67
www.tourismecorreze.com
pbreuil@cg19.fr

87 HAUTE-VIENNE

Tél : 05 55 79 72 45
www.tourisme-hautevienne.com
reservation@tourisme@cdt87.com

LORRAINE

57 MOSELLE

Tél : 03 87 37 57 67 / 58 81
www.moselle-tourisme.com
groupes@moselle-tourisme.com

MIDI PYRENEES

09 ARIEGE

Tél : 05 61 02 30 72
www.ariégepyrenees.com
groupes@ariégepyrenees.com

65 HAUTE PYRENEES

Tél : 05 62 56 70 01
www.tourisme-hautes-pyrenees.com
laboutique.groupe@cg65.fr

81 TARN

Tél : 05 61 02 30 72
www.tourisme-tarn.com
groupes@tourisme-tarn.com

82 TARN-ET-GARONNE

Tél : 05 63 21 79 46
www.tourisme-taretgaronne.com
armelle.giudicelli@tourisme82.com

NORD PAS-DE-CALAIS

59 NORD

Tél : 03 20 57 52 79
www.tourisme-nord.fr
val-martin@cdt-nord.fr /
cshellaert@cdt-nord.fr

62 PAS-DE-CALAIS

Tél : 03 21 10 34 40
www.pas-de-calais-tourisme.com
groupes@pas-de-calais.com

PAYS DE LA LOIRE

44 LOIRE-ATLANTIQUE

Tél : 02 51 72 96 65
www.ohlaloireatlantique.com
jerome.bosger@loireatlantique-
developpement.fr

53 MAYENNE

Tél : 02 43 53 52 43
www.mayenne-tourisme.com
reservation@mayenne-tourisme.com

72 SARTHE

Tél : 02 72 88 18 75
www.tourisme-en-sarthe.com
reservation@sarthe-
developpement.com

PICARDIE

02 AISNE

Tél : 03 23 27 76 80
www.evasion-aisne.com
reservation@aisne-tourisme.com

60 OISE

Tél : 03 64 60 60 01
www.oisetourisme.com
reservation@oisetourisme.com

80 SOMME

Tél : 03 22 71 22 74
www.somme-tourisme.com
groupes@somme-tourisme.com

POITOU CHARENTES

16 CHARENTE

Tél : 05 45 69 40 49
www.lacharente.com
g.lalande@lacharente.com

79 DEUX-SEVRES

Tél : 05 49 77 87 79
www.tourisme-deux-sevres.com
smatrat@adt79.fr

PROVENCE ALPES

COTE D'AZUR

05 HAUTES-ALPES

Tél : 04 92 53 22 03
www.hautes-alpes-seminaires.fr
isabelle.nicolas@hautes-alpes.net

RHONE-ALPES

42 LOIRE

Tél : 04 77 59 96 70
www.reservation.loiretourisme.com
agencereservation@loiretourisme.com

73/74 SAVOIE

MONT BLANC

Tél : 04 79 33 80 00
www.savoie-mont-blanc.com
maryline.roederer@
smbreservation.com

ILE DE LA REUNION

974 ILE DE LA REUNION

Tél : 02.62.90.78.89
www.reunion.fr
conception@reunion.fr

NATIONAL NETWORK DEPARTMENTAL DESTINATIONS

74/76 rue de Bercy - 75012 Paris - E-mail : groupes@Rn2d.net

www.destination-groupes.net

Le numéro d'immatriculation, le nom de l'assureur et du garant de chaque Agence de Réservation Touristique sont mentionnés dans les brochures départementales.



General terms of sale

In accordance with article R.211-12 of the Code of Tourism, travel brochures and contracts offered by travel agents to their customers must include verbatim the following general terms from articles R.211-3 to R.211-11 of the Code of Tourism.

In accordance with articles L.211-7 and L.211-17 of the Code of Tourism, the provisions of articles R.211-3 to R.211-11 of the Code of Tourism, the text of which is presented below, are not applicable to operations involving the reservation or sale of tickets for transportation that are not part of a package tour.

The organizer's brochure, quote, proposal, and program constitute the prior information covered by article R.211-5 of the Code of Tourism. Consequently, in the absence of contrary provisions appearing on the other side of this document, the characteristics, particular terms and price of the journey as indicated in the brochure, quote, and proposal of the organizer, will be contractual as of the signing of the registration form.

In the absence of a brochure, quote, program or proposal, this document constitutes, before the signing by the buyer, the prior information covered by article R.211-5 of the Code of Tourism. It is null and void if there is no signing within 24 hours of its issuing.

In the event of a transfer of contract, the transferor and/or the transferee must first pay the resulting expenses. When these costs exceed the amounts displayed at the point of sale and those mentioned in the contractual documents, supporting documents will be provided.

This conditions are applied by all of tour management agencies partners of Aube en Champagne Tourism.

Excerpt from the Code of Tourism.

Article R.211-3:

With the exception of the exclusions provided for in paragraphs three and four of article L. 211-7, all offers and all sales of travel or holiday services lead to the delivering of appropriate documents that comply with the rules defined by this section.

In the event of sales of airline tickets or tickets on regularly scheduled services that are not accompanied by package-type services linked to this transportation, the seller issues the buyer one or several passenger tickets for the entire journey, issued by the carrier or under his responsibility.

In the case of transport upon request, the name and address of the carrier on whose behalf the tickets are issued must be mentioned.

The separate invoicing of the various elements of a given tourism package does not absolve the seller of his obligations under the regulatory provisions of this section.

Article R.211-3-1:

Exchanges of pre-contractual information and the providing of contractual terms are done in writing. These can be done electronically in the conditions of validity and exercising provided for in articles 1369-1 to 1369-11 of the civil code. They must mention the name or company name and address of the seller and indication of his listing in the registry provided for in article L. 141-3 or, if applicable, the name, address and indication of the registration of the federation or the union mentioned in the second paragraph of article R. 211-2.

Article R.211-4:

Prior to the signing of the contract, the seller must give the consumer information about the prices, dates and other elements that constitute the services provided for the journey or holiday such as:

- 1° The destination, means, characteristics and categories of transport used;
- 2° The type of accommodations, their location, level of comfort and main characteristics, authorization and tourism rating according to the regulations or customs of the host country;
- 3° The meal services offered;
- 4° A description of the itinerary for tours;
- 5° The administrative and health formalities to be carried out by French citizens or citizens of another member state of the European Union or of the European Economic Area, particularly in cases involving the crossing of borders, and the deadlines for carrying these out;
- 6° The visits, excursions and other services included in the package or possibly available at an additional cost;
- 7° The minimum or maximum size of the group making it possible to carry out the journey or holiday and, if the carrying out of the journey or holiday depends on a minimum number of participants, the deadline for informing the consumer in the event of cancellation of the journey or holiday; this date cannot be set at less than twenty-one days before the departure;
- 8° The amount or the percentage of the price to be paid as a deposit upon signing the contract and the schedule for the payment of the balance due;
- 9° The conditions for revision of the prices as provided for by the contract in application of article R. 211-8;
- 10° The conditions of cancellation of a contractual nature;

- 11° The cancellation terms defined in articles R. 211-9, R. 211-10 and R. 211-11;

- 12° The information concerning the optional subscription of an insurance contract covering the consequences of certain cases of cancellation or of an assistance contract covering certain particular risks, such as expenses for repatriation in the event of accident or illness;

- 13° When the contract includes air transport services, the information, for each section of the flight, provided for in articles R. 211-15 to R. 211-18.

Article R.211-5:

The prior information given to the consumer binds the seller, unless, in this information, the seller expressly reserves the right to modify certain parts of it. The seller must, in this case, clearly indicate to what extent this modification can take effect and on what elements.

In any event, the modifications made to the prior information must be given to the consumer before the signing of the contract.

Article R.211-6:

The contract signed between the seller and the buyer must be written, drawn up in duplicate with one original given to the buyer, and signed by both parties. When the contract is signed electronically, articles 1369-1 to 1369-11 of the civil code apply. The contract must include the following clauses:

- 1° The name and address of the seller, his guarantor and his insurer and the name and address of the organizer;
- 2° The destination or destinations of the journey and, in the case of a holiday in stages, the various periods and their dates;
- 3° The means, characteristics and categories of transport used, the starting and return dates and places;
- 4° The type of accommodations, their location, level of comfort and main characteristics and the tourism rating by virtue of the regulations or customs of the host country;
- 5° The meal services offered;
- 6° A description of the itinerary for tours;
- 7° The visits, excursions or other services included in the total price of the journey or holiday;
- 8° The total price of the services invoiced and the indication of any possible revisions of this invoicing by virtue of the provisions of article R. 211-8;
- 9° The indication, if applicable, of the fees or taxes for certain services such as landing, disembarking or embarking fees at ports and airports, visitor's taxes when they are not included in the prices of the services provided;
- 10° The schedule and method for payment of the price; the last payment made by the buyer cannot be less than 30 % of the price of the journey or holiday and must be made at the time of submission of the documents allowing him to carry out the journey or holiday;
- 11° The particular terms requested by the buyer and accepted by the seller;
- 12° The manner in which the buyer can submit to the seller a complaint for non-fulfillment or poor fulfillment of the contract. This complaint must be sent as early as possible, by any means allowing him to obtain a confirmation of receipt, to the seller, and, if necessary, indicated in writing, to the organizer of the journey and to the provider of the services involved;
- 13° The deadline for informing the buyer in the event of cancellation of the journey or holiday by the seller if the carrying out of the journey or holiday is linked to a minimum number of participants, in accordance with the provisions of 7° of article R. 211-4;
- 14° The conditions for cancellation of a contractual nature;
- 15° The conditions for cancellation provided for in articles R. 211-9, R. 211-10 and R. 211-11;
- 16° The specifications concerning the risks covered and the amount of the guarantees under the insurance contract covering the consequences of the seller's professional legal liability;
- 17° Indications concerning the insurance contract covering the consequences of certain cases of cancellation subscribed by the buyer (policy number and name of insurer) and those of the assistance contract covering certain particular risks, particularly the costs of repatriation in the event of accident or illness; in this case, the seller must give the buyer a document specifying at least the risks covered and the risks excluded;
- 18° The deadline for informing the seller in the event of a transfer of the contract by the buyer;
- 19° The commitment to give the buyer, at least ten days before his planned departure date, the following information:
 - a) The name, address and telephone number of the local representative of the seller or, failing that, the names, addresses and telephone numbers of the local organizations that could help the consumer in the event of difficulties or, failing that, the telephone number to contact the seller in the event of an emergency;
 - b) For journeys or holidays of minors abroad, a telephone number and address allowing for the establishing of direct contact with the child or the on-site manager for the holiday;

- 20° The clause for termination and reimbursement without penalties of the sums paid by the buyer in the event of non-observance of the information obligation provided for in 13° of article R. 211-4;

- 21° The commitment to give the buyer, in a timely manner before the beginning of the journey or holiday, the departure and arrival times.

Article R.211-7:

The buyer can transfer his contract to a transferee who fulfills the same conditions as him to carry out the journey or holiday, as long as this contract has not produced any effect.

Unless there is a stipulation that is more favorable to the transferor, he must inform the seller of his decision by any means allowing him to obtain a confirmation of receipt seven days before the beginning of the journey at the latest. When it is a cruise, this period is extended to fifteen days. In no event is this transfer subject to prior authorization.

Article R.211-8:

When the contract includes the express possibility of a price revision, within the limits provided for in article L. 211-12, it must mention the precise method used for the calculation of the price variations, both upward and downward, and in particular the amount of the transportation costs and related taxes, the currency or currencies that could have an impact on the price of the journey or holiday, the share of the price to which this variation can apply, and the rates of the currency or currencies used as references for the establishment of the prices appearing in the contract.

Article R.211-9:

When, before the departure of the buyer, the seller is forced to modify one of the essential elements of the contract, such as a significant price increase and when he ignores the information obligation mentioned in 13° of article R. 211-4, the buyer can, without prejudice to recourse for reparation of damage that might be suffered, and after having been informed by the seller by any means allowing him to obtain a confirmation of reception:

- either terminate his contract and obtain the immediate reimbursement of the sums paid without penalties;
- or accept the modification or substitution journey proposed by the seller; a rider to the contract specifying the modifications made is then signed by the parties; any decrease in prices is deducted from sums that may remain due from the buyer and, if the payment already made by him exceeds the price of the modified package, the surplus must be refunded to him before the date of his departure.

Article R.211-10:

In the case provided for in article L. 211-14, when, before the departure of the buyer, the seller cancels the journey or the holiday, he must inform the buyer by any means allowing him to obtain a confirmation of reception; the buyer, without prejudice to recourse for reparation of damage that might be suffered, obtains from the seller the immediate reimbursement of the sums paid without penalty; in this case, the buyer receives compensation at least equal to the penalty that he would have had to pay if the cancellation had occurred due to him as of that date.

The provisions of this article do not in any way represent an obstacle to the concluding of an amicable settlement leading to the acceptance, by the buyer, of a substitute journey or holiday offered by the seller.

Article R.211-11:

When, after the departure of the buyer, the seller is unable to provide a preponderant share of the services provided for in the contract representing a significant percentage of the price honored by the buyer, the seller must immediately take the following measures without prejudice to recourse for reparation of damage that might be suffered:

- either offer services to replace the planned services, bearing any additional cost and, if the services accepted by the buyer are of a lower quality, the seller must reimburse him for the price difference upon his return;
- or, if he cannot offer any replacement service or if these are refused by the buyer for valid reasons, provide to the buyer, at no additional cost, passenger tickets to guarantee his return in conditions that can be judged to be equivalent to the place of departure or to another place accepted by both parties.

The provisions of this article are applicable in the event of non-observance of the obligation provided for in 13° of article R. 211-4..

*We look forward to welcoming you
to Aube en Champagne...*

AUBE
#soyezsurpris

A team ready to hear from you :

Estelle MAZARD

Promotion Manager

Tel : +33(0)3 25 42 50 83

estelle.mazard@aube-champagne.com

Laetitia ROGGERO

Marketing Manager

Tel : +33(0)3 25 42 50 12

laetitia.roggero@aube-champagne.com

More information

groupes.escapades-en-champagne.com.

